

**Art. 5.** Artikel 5 van dezelfde wet wordt aangevuld met een derde paragraaf, luidend als volgt :

« § 3. Aan alle verplichtingen opgenomen in deze en alle andere wetten die betrekking hebben op aangelegenheden als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet en hun uitvoeringsbesluiten die betreffende de aangetekende zendingen de woorden « bij de post », « per post » of elke andere soortgelijke verwijzing bevatten is voldaan wanneer gebruik wordt gemaakt van een aangetekende zending zoals gedefinieerd in artikel 131, 9° van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven of wanneer gebruik wordt gemaakt van een elektronisch aangetekende zending overeenkomstig de wet van 9 juli 2001 houdende vaststelling van bepaalde regels in verband met het juridisch kader voor elektronische handtekeningen, de elektronisch aangetekende zending en certificatie-diensten. »

**Art. 6.** Binnen de vierentwintig maanden die volgen op de inwerkingtreding van deze wet, kan de Koning in elke wettelijke of reglementaire bepaling, die betrekking heeft op aangelegenheden als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet en hun uitvoeringsbesluiten betreffende de aangetekende zendingen de woorden « bij de post », « per post » of elke andere soortgelijke verwijzing opheffen.

**Art. 7.** Deze wet treedt in werking op 31 december 2010.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 13 december 2010.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen,  
V. VAN QUICKENBORNE  
Met 's Lands zegel gezegeld :  
De Minister van Justitie,  
S. DE CLERCK

Nota

(1) *Gewone zitting 2010-2011*

Kamer van volksvertegenwoordigers.

*Parlementaire bescheiden.* — Wetsontwerp, nr. 203/1. — Erratum, nr. 203/2. — Amendementen, nrs. 203/3, 203/4. — Verslag namens de Commissie, nr. 203/5. — Tekst aangenomen door de Commissie, nr. 203/6. — Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Senaat, nr. 203/7.

*Integraal Verslag* : 18 november 2010.

Senaat.

*Parlementaire bescheiden.* — Ontwerp overgezonden door de Kamer, nr. 5-478/1. — Verslag namens de commissie, nr. 5-478/2. — Tekst verbeterd door de Commissie, nr. 5-478/3. — Tekst aangenomen in plenaire vergadering en aan de Koning ter bekrachtiging voorgelegd, nr. 5-478/4.

**Art. 5.** L'article 5 de la même loi est complété par un § 3, rédigé comme suit :

« § 3. Toutes les obligations reprises dans la présente loi et dans toutes les autres lois relatives aux matières visées à l'article 77 de la Constitution et leurs arrêtés d'exécution qui, concernant les envois recommandés, contiennent les mots « à la poste », « par la poste » ou toute autre référence du même type sont remplies lorsqu'un envoi recommandé tel que défini à l'article 131, 9° de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques est utilisé ou lorsqu'un envoi recommandé électronique est utilisé conformément à la loi du 9 juillet 2001 fixant certaines règles relatives au cadre juridique pour les signatures électroniques, le recommandé électronique et les services de certification. »

**Art. 6.** Dans les vingt-quatre mois qui suivent l'entrée en vigueur de la présente loi, le Roi peut abroger dans toutes les dispositions légales et réglementaires relatives aux matières visées à l'article 77 de la Constitution et leurs arrêtés d'exécution concernant les envois recommandés les mots « à la poste », « par la poste » ou toute autre référence du même type.

**Art. 7.** La présente loi entre en vigueur le 31 décembre 2010.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 13 décembre 2010.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre pour l'Entreprise et la Simplification,  
V. VAN QUICKENBORNE  
Scellé du sceau de l'Etat :  
Le Ministre de la Justice,  
S. DE CLERCK

Note

(1) *Session ordinaire 2010-2011.*

Chambre des représentants.

*Documents parlementaires.* — Projet de loi, n° 203/1. — Erratum, n° 203/2. — Amendements 203/3 et 203/4. — Rapport fait au nom de la commission, n° 203/5. — Texte adopté par la Commission, n° 203/6. — Texte adopté en séance plénière et transmis au Sénat, n° 203/7.

*Compte rendu intégral* : 18 novembre 2010.

Sénat.

*Documents parlementaires.* — Projet transmis par la Chambre, n° 5-478/1. — Rapport fait au nom de la commission, n° 5-478/2. — Texte corrigé par la Commission, n° 5-478/3. — Texte adopté en séance plénière et soumis à la sanction royale, n° 5-478/4.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,  
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN  
EN LEEFMILIEU

N. 2010 — 4328

[C — 2010/24459]

**15 NOVEMBER 2010.** — Koninklijk besluit houdende vaststelling van de normen waaraan de functie pediatrie liaison moet voldoen om te worden erkend

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet betreffende de ziekenhuizen en andere verzorgingsinrichtingen, gecoördineerd op 10 juli 2008, de artikelen 66, 67, 79 en 82;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 november 2010 waarbij sommige bepalingen van de wet betreffende de ziekenhuizen en andere verzorgingsinrichtingen, gecoördineerd op 10 juli 2008, toepasselijk worden verklaard op de functie "pediatrie liaison";

Gelet op het advies van de Nationale Raad voor Ziekenhuisvoorzieningen, afdeling Programmatie en Erkenning, gegeven op 11 juni 2009;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 23 september 2009 en 26 januari 2010;

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,  
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE  
ET ENVIRONNEMENT

F. 2010 — 4328

[C — 2010/24459]

**15 NOVEMBRE 2010.** — Arrêté royal fixant les normes auxquelles la fonction "liaison pédiatrique" doit répondre pour être agréée

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi relative aux hôpitaux et à d'autres établissements de soins, coordonnée le 10 juillet 2008, les articles 66, 67, 79 et 82;

Vu l'arrêté royal du 15 novembre 2010 rendant certaines dispositions de la loi sur les hôpitaux et d'autres établissements de soins, coordonnée le 10 juillet 2008, applicables à la fonction "liaison pédiatrique";

Vu l'avis du Conseil national des Etablissements hospitaliers, section Programmation et Agrément, donné le 11 juin 2009;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 23 septembre 2009 et le 26 janvier 2010;

Gelet op de akkoordbevinding van de Staatssecretaris van Begroting, d.d. 16 november 2009;

Gelet op advies nr. 47.444/3 van de Raad van State, gegeven op 8 december 2009, en op advies nr. 48.215/3 van de Raad van State, gegeven op 25 mei 2010, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Volksgezondheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Dit besluit is van toepassing op de functie pediatrie liaison zoals bedoeld in het koninklijk besluit van 15 november 2010, waarbij sommige bepalingen van de wet betreffende de ziekenhuizen en andere verzorgingsinrichtingen, gecoördineerd op 10 juli 2008, toepasselijk worden verklaard op de functie "pediatrie liaison".

**Art. 2.** Om te worden erkend en erkend te blijven, moet de functie "pediatrie liaison" voldoen aan de normen van dit besluit.

**Art. 3. § 1.** De functie is bestemd voor jonge patiënten die lijden aan een zware chronische pathologie, die optreedt voor de leeftijd van 18 jaar.

§ 2. De functie bestaat uit een intern en een extern luik.

Het interne luik ondersteunt, voor alle in het ziekenhuis opgenomen jonge patiënten, het ziekenhuisteam van de jonge patiënt bij diens behandeling en stelt daarbij de eigen pediatrie pluridisciplinaire deskundigheid ter beschikking.

Het externe luik omvat activiteiten om, in het verlengde van de behandeling in het ziekenhuis, de continuïteit van de ziekenhuisbehandeling verder te zetten door middel van een pluridisciplinair team, dat de verbinding verzekert met de ziekenhuisteam waar de patiënt hoofdzakelijk van afhankelijk is.

§ 3. De in paragraaf 2 bedoelde behandeling kan van volgende aard zijn :

1° curatief met betrekking tot een aandoening waarvoor een curatieve behandeling mogelijk is;

2° palliatief met betrekking tot een aandoening waarvoor geen curatieve behandeling mogelijk is of niet meer mogelijk is;

3° terminaal op het ogenblik dat de aandoening enkel nog een begeleiding van het levenseinde toelaat.

**Art. 4.** De functie "pediatrie liaison" mag niet worden uitgebaat op meerdere vestigingsplaatsen van eenzelfde ziekenhuis of ziekenhuisassociatie.

**Art. 5.** De functie wordt opgericht in een ziekenhuis dat jonge patiënten met een zware chronische pathologie behandelt, waarvan minimum 50 nieuwe patiënten per jaar onder de 16 jaar met hematologisch aandoeningen of ernstige niet-oncologische hematologische aandoeningen die een complexe behandeling noodzakelijk maken zoals ondermeer een stamceltransplantatie. Deze activiteitsdrempel dient bereikt te zijn hetzij gedurende het jaar voor de aanvraag tot erkenning hetzij als gemiddelde gedurende de laatste drie jaar voor de aanvraag tot erkenning.

Om erkend te blijven, dient het ziekenhuis aan te tonen dat het, het laatste jaar of als gemiddelde gedurende de laatste drie jaar voor de verlenging van de erkenning, het in het eerste lid bedoelde activiteitsniveau bereikt.

Voor de toepassing van dit artikel wordt onder nieuwe patiënt verstaan de patiënt waarvan behandeling, na de eerste diagnose, hoofdzakelijk gebeurt in het ziekenhuis.

**Art. 6. § 1.** De functie wordt waargenomen door een eigen pluridisciplinair team dat zich onderscheidt binnen de personeelsoptelling van het ziekenhuis.

Bedoeld pluridisciplinair team bestaat minstens uit :

1° een halftijds equivalent geneesheer-specialist in de pediatrie met ervaring in de pijnbehandeling;

2° 4 voltijds equivalent verpleegkundigen, waarvan minstens 1 voltijds equivalent verpleegkundige gespecialiseerd in de pediatrie en in de neonatologie;

3° een halftijds equivalent psycholoog.

De coördinatie van het pluridisciplinair team gebeurt door de in het tweede lid, 1°, bedoelde geneesheer-specialist.

De leden van het pluridisciplinair team hebben een specifieke opleiding in de palliatieve zorg in het bijzonder met betrekking tot jonge patiënten, gevolgd.

Vu l'accord du secrétaire d'Etat au Budget, donné le 16 novembre 2009;

Vu l'avis 47.444/3 du Conseil d'Etat, donné le 8 décembre 2009 et l'avis 48.215/3 du Conseil d'Etat, donné le 25 mai 2010, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de la Ministre de la Santé publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent arrêté s'applique à la fonction "liaison pédiatrique" telle que visée dans l'arrêté royal du 15 novembre 2010 rendant certaines dispositions de la loi sur les hôpitaux et d'autres établissements de soins, coordonnée le 10 juillet 2008, applicables à la fonction "liaison pédiatrique".

**Art. 2.** Pour être agréée et le rester, la fonction "liaison pédiatrique" doit répondre aux normes définies dans le présent arrêté.

**Art. 3. § 1<sup>er</sup>.** La fonction s'adresse aux jeunes patients atteints d'une pathologie chronique lourde qui s'est déclarée avant l'âge de 18 ans.

§ 2. La fonction se compose d'un volet interne et d'un volet externe.

Pour tous les jeunes patients admis à l'hôpital, le volet interne soutient l'équipe hospitalière du jeune patient pendant son traitement et met son savoir-faire pédiatrie pluridisciplinaire à disposition.

Le volet externe comprend les activités qui dans le prolongement du traitement et de la prise en charge à l'hôpital visent à assurer la continuité du traitement hospitalier, par le biais d'une équipe pluridisciplinaire, qui assure le maintien du lien avec les équipes hospitalières dont dépend principalement le patient.

§ 3. Le traitement visé au paragraphe 2 peut être de nature suivante :

1° curative en rapport avec une affection pour laquelle un traitement curatif est possible;

2° palliative en rapport avec une affection pour laquelle il n'y a pas ou plus de traitement curatif possible;

3° terminale dès l'instant où l'affection ne permet plus qu'un accompagnement de la fin de vie.

**Art. 4.** La fonction "liaison pédiatrique" ne peut pas être exploitée sur différents sites d'un même hôpital ou d'une même association d'hôpitaux.

**Art. 5.** La fonction est créée dans un hôpital traitant des jeunes patients atteints d'une pathologie chronique lourde, dont au moins 50 nouveaux patients par an de moins de 16 ans présentent des affections hémato-oncologiques ou hématologiques sévères non oncologiques pouvant nécessiter une prise en charge complexe telle qu'entre autres une transplantation de cellules souches. Ce seuil d'activité doit être atteint, soit durant l'année précédant la demande d'agrément, soit en moyenne au cours des trois années qui précèdent cette demande.

Pour conserver son agrément, l'hôpital doit établir qu'il atteint le niveau d'activité visé à l'alinéa 1<sup>er</sup> la dernière année ou en moyenne durant les trois dernières années avant le prolongement de l'agrément.

Pour l'application du présent article, on entend par nouveau patient, le patient dont le suivi du traitement, après le premier diagnostic, est réalisé principalement dans l'hôpital.

**Art. 6. § 1<sup>er</sup>.** La fonction est assurée par une équipe pluridisciplinaire de l'hôpital, clairement identifiée au sein de l'effectif de ce dernier.

L'équipe pluridisciplinaire visée se compose d'au moins :

1° un médecin spécialiste en pédiatrie équivalent mi-temps ayant une expérience dans le traitement de la douleur;

2° 4 infirmiers équivalents temps plein, dont au moins 1 infirmier équivalent temps plein spécialisé en pédiatrie et néonatalogie,

3° un psychologue équivalent mi-temps.

La coordination de l'équipe pluridisciplinaire est assurée par le médecin spécialiste visé à l'alinéa 2, 1°.

Les membres de l'équipe pluridisciplinaire ont suivi une formation spécifique en soins palliatifs, en particulier en ce qui concerne les jeunes patients.

§ 2. De functie wordt voor het uitvoeren van administratieve taken bijgestaan door een halftijds equivalent administratief medewerker.

**Art. 7.** Een verpleegkundige van de functie is permanent oproepbaar.

Een geneesheer-specialist in de pediatrie, die verbonden is aan het ziekenhuis, is permanent oproepbaar.

**Art. 8.** De functie "pediatrische liaison" vervult in het bijzonder volgende taken :

1° het bevorderen van de communicatie tussen het ziekenhuisteam en de actoren van de eerste lijn;

2° het bevorderen van de continuïteit van de ziekenhuisbehandeling wanneer de jonge patiënt het ziekenhuis verlaat voor verdere behandeling in de thuisomgeving of omgekeerd;

3° het verstrekken van informatie over de functie "pediatrische liaison" naar de patiënten en de zorgverleners;

4° het verlenen van advies in het ziekenhuis omtrent de pediatrische liaison aan de zorgverleners evenals aan de ziekenhuisdirectie met het oog op het ter zake te voeren beleid.

**Art. 9.** De functie registreert haar activiteiten en evalueert deze regelmatig op basis van bedoelde registratie. De Minister bevoegd voor Volksgezondheid kan met betrekking tot bedoelde registratie nadere regels bepalen.

**Art. 10.** De functie stelt jaarlijks een activiteitenrapport op en maakt dat over aan de Minister bevoegd voor Volksgezondheid.

**Art. 11.** Gedurende een overgangperiode van 5 jaar te rekenen vanaf de datum van inwerking treden van onderhavig besluit, mag in afwijking op artikel 4 de functie worden uitgebaat op meerdere vestigingsplaatsen van een ziekenhuisassociatie.

Bedoelde vestigingsplaatsen liggen in dezelfde provincie en voldoen gezamenlijk aan onderhavige erkenningsnormen.

De ziekenhuizen die deel uitmaken van de ziekenhuisassociatie beschikken over een ervaring van tenminste 5 jaar in de verzorging van jonge patiënten die lijden aan een zware chronische pathologie, waaronder hemato-oncologische aandoeningen of ernstige niet-oncologische hematologische aandoeningen die een complexe behandeling noodzakelijk maken zoals ondermeer een stamceltransplantatie.

**Art. 12.** De Minister bevoegd voor Volksgezondheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 15 november 2010.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Volksgezondheid,  
Mevr. L. ONKELINX

§ 2. Pour l'exécution de tâches administratives, la fonction est assistée par un collaborateur administratif équivalent mi-temps.

**Art. 7.** Un infirmier de la fonction est callable en permanence.

Un médecin spécialiste en pédiatrie, attaché à l'hôpital, est également callable en permanence.

**Art. 8.** La fonction "liaison pédiatrique" remplit en particulier les tâches suivantes :

1° promouvoir la communication entre, d'une part l'équipe hospitalière et d'autre part, les acteurs de 1<sup>re</sup> ligne;

2° promouvoir la continuité du traitement hospitalier lorsque le jeune patient quitte l'hôpital pour poursuivre le traitement à son domicile ou inversement;

3° fournir des informations sur la fonction "liaison pédiatrique" auprès des patients et des prestataires de soins;

4° formuler des avis sur la liaison pédiatrique aux prestataires de soins ainsi qu'à la direction de l'hôpital en vue de la politique à mener en la matière.

**Art. 9.** La fonction enregistre ses activités et les évalue régulièrement sur la base dudit enregistrement. Le Ministre ayant la Santé publique dans ses attributions peut fixer des règles plus précises en rapport avec l'enregistrement visé.

**Art. 10.** La fonction rédige un rapport d'activités annuel qu'elle transmet au Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions.

**Art. 11.** Pendant une période transitoire de 5 ans à compter de la date d'entrée en vigueur du présent arrêté, la fonction peut, par dérogation à l'article 4, être exploitée sur différents sites d'une association d'hôpitaux.

Les sites visés se trouvent dans la même province et satisfont dans leur ensemble aux présentes normes d'agrément.

Les hôpitaux qui font partie de l'association d'hôpitaux ont au moins 5 ans d'expérience dans la dispensation de soins aux jeunes patients atteints de pathologie chronique lourde, dont une affection hématologique ou hématologique sévère non oncologique pouvant nécessiter une prise en charge complexe telle que, entre autres, une transplantation de cellules souches.

**Art. 12.** Le Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 15 novembre 2010.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Santé publique,  
Mme L. ONKELINX

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,  
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN  
EN LEEFMILIEU

N. 2010 — 4329

[C — 2010/24458]

15 NOVEMBER 2010. — Koninklijk besluit waarbij sommige bepalingen van de wet betreffende de ziekenhuizen en andere verzorgingsinrichtingen, gecoördineerd op 10 juli 2008, toepasselijk worden verklaard op de functie "pediatrische liaison"

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet betreffende de ziekenhuizen en andere verzorgingsinrichtingen, gecoördineerd op 10 juli 2008, artikel 79;

Gelet op het advies van de Nationale Raad voor Ziekenhuisvoorzieningen, afdeling Programmatie en Erkennung, gegeven op 11 juni 2009;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 23 september 2009 en 26 januari 2010;

Gelet op de akkoordbevinding van de Staatssecretaris van Begroting, d.d. 16 november 2009;

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,  
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE  
ET ENVIRONNEMENT

F. 2010 — 4329

[C — 2010/24458]

15 NOVEMBRE 2010. — Arrêté royal rendant certaines dispositions de la loi relative aux hôpitaux et à d'autres établissements de soins, coordonnée le 10 juillet 2008, applicables à la fonction "liaison pédiatrique"

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi relative aux hôpitaux et à d'autres établissements de soins, coordonnée le 10 juillet 2008, l'article 79;

Vu l'avis du Conseil national des Etablissements hospitaliers, section Programmation et Agrément, donné le 11 juin 2009;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 23 septembre 2009 et le 26 janvier 2010;

Vu l'accord du secrétaire d'Etat au Budget, donné le 16 novembre 2009;